

# AMTSBLATT

## FÜR DIE STADT LÜBBENAU/SPREEWALD

Jahrgang 18

Lübbenau/Spreewald, Sonnabend, den 19. April 2008

Nummer 8

**Impressum:**

- **Herausgeber:** Stadt Lübbenau/Spreewald Kirchplatz 1,  
03222 Lübbenau/Spreewald,  
- **Verantwortlich für den Inhalt:** Der Bürgermeister;

- **Druck und Verlag:** Verlag + Druck Linus Wittich KG,  
An den Steinenden 10, in 04916 Herzberg, Telefon: (0 35 35)4 89 - 0;  
- Das Amtsblatt erscheint nach Bedarf und wird an alle erreichbaren Haushalte im  
Gebiet der Stadt Lübbenau/Spreewald kostenlos verteilt.

Der Bezug ist zum Abonnementspreis von 57,16 € vom Verlag + Druck Linus  
Wittich KG, An den Steinenden 10, 04916 Herzberg möglich.  
Einzelausgaben sind auch über die Pressestelle der Stadt Lübbenau/Spreewald,  
Kirchplatz 1, 03222 Lübbenau/Spreewald zu beziehen.

## Inhaltsverzeichnis der amtlichen Bekanntmachungen

- |   |         |
|---|---------|
| 1. Bekanntmachung über die Durchführung eines Volksbegehrens „Für ein Sozialticket in Brandenburg“<br>Wuzjawjenje wó pšewježenju ludowego póžedanja „Za socialtiktet w Bramborskej“   | Seite 2 |
| 2. Bekanntgabe des Landesamt für Bauen und Verkehr des Landes Brandenburg, Außenstelle Cottbus,<br>über erforderliche Veränderungen bereits bestehender oder angekündigter Sperrungen<br>auf schiffbaren Landesgewässern im Spreewald | Seite 6 |
| 3. Bekanntmachung einer Öffentlichen Zustellung   | Seite 6 |
| 4. Einladung der Jagdgenossenschaft Bischdorf, Mlode und Kalkwitz   | Seite 6 |

## Abstimmungsbekanntmachung

Abstimmungsbehörde: Stadt Lübbenau/Spreewald

Gemeinde: Lübbenau/Spreewald

Stimmkreis: 40

### Bekanntmachung

#### über die Durchführung eines Volksbegehrens „Für ein Sozialticket in Brandenburg“

Die Vertreter der Volksinitiative „Für ein Sozialticket in Brandenburg“ haben fristgemäß die Durchführung eines Volksbegehrens verlangt. Die Landesregierung oder ein Drittel der Mitglieder des Landtages Brandenburg haben innerhalb der Frist des § 13 Abs. 3 des Volksabstimmungsgesetzes (VAGBbg) keine Klage gegen die Zulässigkeit des Volksbegehrens anhängig gemacht.

Das Volksbegehren kann durch alle stimmberechtigten Bürgerinnen und Bürger ab dem

**28. April 2008 bis zum 27. August 2008**

durch Eintragung in die ausliegenden Eintragungslisten in den folgenden Eintragungsräumen unterstützt werden:

Stadt Lübbenau/Spreewald, Rathaus  
Kirchplatz 1  
Bürgerbüro

zu den Zeiten:

Montag	9:00 Uhr - 16:00 Uhr
Dienstag/Donnerstag	9:00 Uhr - 18:00 Uhr
Mittwoch	13:00 Uhr - 16:00 Uhr
Freitag	9:00 Uhr - 13:00 Uhr

Eintragungsberechtigt sind gemäß § 16 VAGBbg in Verbindung mit §§ 5 und 7 des Brandenburgischen Landeswahlgesetzes (BbgLWahlG) alle deutschen Bürgerinnen und Bürger, die zum Zeitpunkt der Eintragung oder spätestens am **27. August 2008**

- das 18. Lebensjahr vollendet haben, also vor dem 28. August 1990 geboren sind.
- seit mindestens einem Monat im Land Brandenburg ihren ständigen Wohnsitz haben sowie
- nicht nach § 7 BbgLWahlG vom Wahlrecht ausgeschlossen sind.

Die Unterstützung des Volksbegehrens geschieht nach § 15 Abs. 1 VAGBbg durch die Eintragung in die Eintragungslisten. Aufgrund des § 17 VAGBbg können die Bürgerinnen und Bürger ihr Eintragsrecht **nur** bei der Abstimmungsbehörde der Gemeinde ausüben, in der sie ihre Wohnung, bei mehreren Wohnungen ihre Hauptwohnung haben.

Personen, die sich in die Eintragungslisten eintragen wollen, haben sich über ihre Person auszuweisen (§ 7 Abs. 1 Volksbegehrensverfahrensverordnung - VVVBbg).

Wer sich in die Eintragungsliste einträgt, muss persönlich und handschriftlich unterzeichnen. Neben der Unterschrift sind Familienname, Vorname, Tag der Geburt, Wohnort und Wohnung, bei mehreren Wohnungen die Hauptwohnung, sowie der Tag der Eintragung lesbar einzutragen (§ 18 Abs. 1 und 2 VAGBbg i. V. m. § 8 Abs. 1 VVVBbg). Eine Eintragung kann nach § 18 Abs. 3 VAGBbg nicht mehr zurückgenommen werden.

Eintragungsberechtigte Personen, die wegen einer körperlichen Behinderung nicht in der Lage sind, die Eintragung selbst vorzunehmen und dies der aufsichtsführenden Person mit Hinweis auf ihre Behinderung zur Niederschrift erklären, werden von Amts wegen in die Eintragungsliste eingetragen (§ 18 Abs. 1 Satz 2 VAGBbg i. V. m. § 8 Abs. 2 VVVBbg).

Eintragungsberechtigte Personen, die wegen einer körperlichen Behinderung den Eintragungsraum nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen können, können eine Person ihres Vertrauens (Hilfsperson) mit der Ausübung ihres Ein-

tragsrechts beauftragen. Hierfür ist der Hilfsperson eine entsprechende Vollmacht durch die eintragungsberechtigte Person auszustellen (§ 18 Abs. 1 Satz 2 VAGBbg i. V. m. § 7 Abs. 4 VVVBbg).

Das verlangte Volksbegehren hat folgenden Wortlaut:

#### Für ein Sozialticket in Brandenburg

Die Landesregierung wird aufgefordert, ab dem Jahr 2008 ein Sozialticket in Brandenburg einzuführen. Das Ticket soll für eine Gebietskörperschaft (Landkreis oder kreisfreie Stadt) gelten. Ticketberechtigt sollen die Menschen sein, die Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld (SGB II), Grundsicherung im Alter oder Sozialhilfe (SGB XII) beziehen bzw. deren Bedarfsgemeinschaften sowie Menschen, die Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz erhalten. Der Preis des Sozialtickets soll 50 % der jeweiligen VBB-Umweltkarte nicht überschreiten.

#### Begründung:

Ein Sozialticket in Brandenburg kann für viele Menschen Mobilität sichern und Ausgrenzung verhindern. Zur Deckung der Mobilitätskosten reicht zum Beispiel der Regelsatz des Arbeitslosengeldes bei Weitem nicht aus. Im Flächenland Brandenburg sind für viele Bürgerinnen und Bürger öffentliche Mobilitätsangebote zur beruflichen Neuorientierung und zur Teilnahme am beruflichen, gesellschaftlichen und kulturellen Leben notwendig. Deshalb fordern wir die Einführung eines Sozialtickets in Brandenburg. Mit einem Sozialticket in Brandenburg würden im Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg (VBB) gleiche Bedingungen hergestellt, denn in Berlin gibt es das Sozialticket bereits. Nach offiziellen Berechnungen wären für ein Sozialticket in Brandenburg mindestens 5 Millionen Euro aus dem Landeshaushalt bereitzustellen.

Namen und Anschriften der Vertreter und Stellvertreter:

#### Vertreter:

Inga-Karina Ackermann  
Brücker Straße 71  
14547 Beelitz

Dr. Andreas Steiner  
Altenhofer Straße 4  
16227 Eberswalde

Thomas Nord  
Domstraße 27  
14482 Potsdam

Carsten Zinn  
Frankfurter Allee 57  
16227 Eberswalde

Marion Scheier  
Dahlienweg 4  
01968 Senftenberg

#### Stellvertreter:

Jens Rode  
Zum Mühlenfließ 26  
15345 Altlandsberg

Norbert Wilke  
Großbeerenstraße 7  
14482 Potsdam

Anita Tack  
Zeppelinstraße 173  
14471 Potsdam

Marianne Wendt  
Dr.-Wilhelm-Külz-Viertel 11  
16303 Schwedt/Oder

Andreas Sult  
Bergerstraße 89  
16225 Eberswalde

Lübbenau/Spreewald, den 09.04.2008



(Ort) (Datum)

(Dienstsiegel)

Die Abstimmungsbehörde

Stadt Lübbenau/Spreewald  
gez. Helmut Wenzel  
Bürgermeister

(-wótgłosowańskego wuzjawjenja-)

Wótgłosowańske zastojnstwo: Stadt Lübbenau/Spreewald

Gmejna: Lübbenau/Spreewald

Głosowański wokrejs: 40

### Wuzjawjenje

#### wó pšewježenju ludowego póžedanja „Za socialtiket w Bramborskej”

Zastupniki ludoweje iniciatiwy „Za socialtiket w Bramborskej” su scasom pominali pšewježenje ludowego póžedanja. Krajne kněžarstwo abo tšesina člownikow krajnego sejma Bramborskeje njejsu w casu § 13 wótstawk 3 kazni wó ludowem póžedanju (VAGBbg) pšesiwu pšizwólenjoju ludowego póžedanja skjaržbu zapódali.

Ludowe póžedanje móžo se wót wšykných do głosowanja wopšawnjonych bergarkow a bergarjow wót

**28. apryla 2008 až do 27 awgusta 2008**

pšez zapisanje do wupołożonych zapisańskich lisćinow w slědujucých zapisańskich rumnosćach pódpěrowaš:

Stadt Lübbenau/Spreewald, Rathaus

w casach Kirchplatz 1

Bürgerbüro

Do zapisanje wopšawnjone su wótpowědujucy § 16 VAGBbg w zwisku z Bramborskeju krajneju wólbneju kaznju (Bbgl\_WahlG) wšykne bergarki a bergarje, kenž k terminujoju zapisanja abo nanejpózdžej **27. awgusta 2008**

- 18. žyweńske lěto doložili su, pótakem pšed 28. awgustom 1990 se narožili su,
- nanejmjenjej mjasec w Bramborskej swójo stawne bydlenje maju a
- ako njejsu pó § 7 Bbgl\_WahlG wuzamknjone z wuzwólowańskego pšawa.

Pódpěrowanje ludowego póžedanja se stanjo § 15 wótstawk 1 VAGBbg pšez zapisanje do zapisańskich lisćinow. Na zaklaže § 17 VAGBbg mógu bergarki a bergarje swójo pšawo na zapisanje **jano** pši tom wótgłosowańskem zastojnstwje gmejny wugbaš, žož maju swójo bydlenje, pla wěcej bydlenjow swójo głowne bydlenje.

---

Wósoby, ako kšě se do zapisਾਂskich liscinow zapisaš, maju se wó swójej wósobje wupokazaš (§ 7 wótstawk 1 póstupowańskego póstajenja ludowego póžedanja – VVVBbg).

Čtož se zapisuju do zapisowańskeje lisciny, musy se wósobinski a z ruku pódpisaš. Mimo pódpisa maju se zapisaš mě, pšedmě, žeń naroženja, město/wjas bydlenja a bydlenje, pla wěcej bydlenjow głowne bydlenje, ako teke žeń zapisanja tak, až se daju derje cytaš (§ 18 wótstawk 1 a 2 VAGBbg w zwisku z § 8 wótstawk 1 VVVBbg). Pó § 18 wótstawk 3 VAGBbg njamóžo se zapisanje wěcej slědk wzeš.

Do zapisanja wopšawnjone wósoby, kenž dla šělnych brachow njamógu sami zapisanje pšewjasć, a to doglědujucej wósobje z pokazmom na swóje brachy ako zapisk wopowěže, se amtski zapisuju do zapisowańskeje lisciny (§ 18 wótstawk 1 sada 2 VAGBbg w zwisku z § 8 wótstawk 2 VVVBbg).

Do zapisanja wopšawnjone wósoby, kenž dla šělnych brachow zewšym do zapisowańskeje rumności pšís njamógu abo jano pód njepšísipiwajucymi šěžkosćami, mógu wósobje swójeje dowěry (pomocnicy / pomocnikoj) daš nadawk za wugbanje pšawa zapisanja. Pomocnicy / Pomocnikoj ma se za to wótpowědujuca poľnomóc wustajis (§ 18 wótstawk 1 sada 2 VAGBbg w zwisku z § 7 wótstawk 4 VVVBbg).

Pominane ludowe póžedanje ma slědujucy póslowny tekst:

### **Za socialtiket w Bramborskej**

Krajne kněžarstwo se napominajo, zawjasć wót lěta 2008 socialtiket w Bramborskej. Tiket dej plašis za jadro teritorialne zjadnošeństwo (wokrejs abo wokrejsoju njepšislušece město). Za tiket wopšawnjone deje byš te luže, kenž dostawaju pjenjeze za bžezdžělabne II abo socialne pjenjeze (SGB II), zakladne zawěšćenje w starstwje abo socialnu pomoc (SGBXII) resp. jich zgromaženstwa pótrěbosći ako teke luže, kenž dostawaju pódpěru pó kazni plašenja se wó azyl procujucych. Plašizna socialtiketa njedej byš wuša ako 50% daneje VBB-wobswětoweje kórtki.

### **Wobtwarženje:**

Socialtiket móžo wjele lužam zawěšćis mobilnosť a zadoraš wugranicowanju. K pókšyšu kostow mobilności na pšiklad zdawna njedosega regulowa sajžba pjenjow za bžezdžělabne. W pľonatem kraju Bramborska su notne zjawne póbitowanja mobilności za wjele bergarkow a bergarjow za nowu pówoľańsku orientaciju a za wobžělenje na pówoľańskem, towarišnostnem a kulturnem žywjenju. Dla toho pominamy zawježenje socialtiketa w Bramborskej. Ze socialtiketom w Bramborskej by se wutwótili we wobchadowem zwězku Barliń-Bramborska (VBB) samske wuměnenja, pšeto w Barlinju taki

socialtiket južo dajo. Pó oficialnych woblicenjach by notne było za socialtiket w Bramborskej nanejmjenjej 5 milionow euro z krajnego góspodarstwa k dispoziciji stajiś.

**Mjenja a adrese zastupnikow a zastupowarjow:**

zastupnik:

zastupowar:

Inga-Karina Ackermann  
Brücker Straße 71  
14547 Beelitz

Jens Rode  
Zum Mühlenfließ 26  
15345 Altlandsberg

Dr. Andreas Steiner  
Altenhofer Straße 4  
16227 Eberswalde

Norbert Wilke  
Großbeerenstraße 7  
14482 Potsdam

Thomas Nord  
Domstraße 27  
14482 Potsdam

Anita Tack  
Zeppelinstraße 173  
14471 Potsdam

Carsten Zinn  
Frankfurter Allee 57  
16227 Eberswalde

Marianne Wendt  
Dr.-Wilhelm-Külz-Viertel 11  
16303 Schwedt/Oder

Marion Scheier  
Dahlienweg 4  
01968 Senftenberg

Andreas Sult  
Bergerstraße 89  
16225 Eberswalde



(zyglišk)

Lübbenau/Spreewald,  
(město/wjas)

dnja 09.04.2008  
(datum)

wótgłosowańske zastonjstwo

Stadt Lübbenau/Spreewald  
gez. Helmut Wenzel  
Bürgermeister

## Bekanntgabe des Landesamtes für Bauen und Verkehr des Landes Brandenburg, Außenstelle Cottbus

### über erforderliche Veränderungen bereits bestehender oder angekündigter Sperrungen auf schiffbaren Landesgewässern im Spreewald

1. Der Südumfluter wird infolge dringender Instandsetzungsarbeiten am Wehr 69 (Bastianschleuse) mit sofortiger Wirkung bis voraussichtlich 30.04.2008 gesperrt.

Eine Umfahrung der Baustelle ist über Kleines Leineweber Fließ und Ostgraben möglich. Kleine Sportboote können an der Schleuse umgetragen werden.

2. Die ursprünglich von Oktober 07 bis Februar 08 vorgesehene Sperrung des Rohrkanals, zwischen Stilles Fließ und Buschgraben, zum Zweck einer verrohrten Überfahrt zum Bauvorhaben Revitalisierung Janks Buschfließ, wird jetzt vom 01.03. bis 30.05.2008 erfolgen.

Eine Umfahrung des gesperrten Gewässerabschnittes ist nördlich über den Burg-Lübbener-Kanal, Leiper Graben und südlich über Stilles Fließ, Große Wildbahn, Große Rinzena, Buschgraben möglich.

3. Die Sperrung im Bürgerfließ, zwischen Wehrkanal und Zeitfließ, zur Instandsetzung am Wehr 112 (Wotschofskaschleuse) verlängert sich bis 09.05.2008. Umfahrung des gesperrten Gewässerabschnittes hier über Wehrkanal, Lehder Graben und Zeitfließ.

4. Die Sperrung im Burg-Lübbener-Kanal, zwischen Puschhalle und Lübbenauer Buschspree, zur Instandsetzung am Wehr 119 (Kalkofenschleuse) verlängert sich bis 11.04.2008.

Eine Umfahrung ist weitläufig über Puschhalle, Spree und Lübbenauer Buschspree möglich.

5. Die bereits seit dem Jahr 2006 bestehende Sperrung des Greifenhainer Fließes, zwischen Ostgraben und Südumfluter, zum Zweck einer verrohrten Überfahrt zum Ersatzneubau einer Brücke, verlängert sich bis 30.05.2008.

Die Umfahrungsstrecke ist durch die Gewässerrandlage nur über den Südumfluter möglich. Anliegern ist es bei Bedarf gestattet, über den Ostgraben bis an die Sperrung der verrohrten Baustellenüberfahrt heranzufahren.

Alle Schiffsführer werden gebeten, sich auf die veränderten Situationen sowie die evtl. höhere Verkehrsdichte einzustellen und dementsprechend rücksichtsvoll zu verhalten.

Vorfristige Freigaben der gesperrten Gewässer bzw. Gewässerabschnitte und nicht vorhersehbare Verzögerungen im Bauablauf sowie andere aktuelle Sperrungen schiffbarer Landesgewässer können über das Internet unter:

[www.lbv.brandenburg.de/sp\\_sperr.htm](http://www.lbv.brandenburg.de/sp_sperr.htm)

aktuell eingesehen werden.

Cottbus, 03.04.2008

im Auftrag  
gez. Puhlmann

## Öffentliche Zustellung

Dipl.-Ing. Siegfried Minetzke  
Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur  
Lubolzer Dorfstr. 30  
15907 Lübben  
Telefon 0 35 46/18 50 55  
Fax 0 35 46/18 50 57  
E-Mail: [info@oebvi-minetzke.de](mailto:info@oebvi-minetzke.de)

Lübben, 09.04.2008  
GB-Nr: 06140-04

An

Die Erben nach  
Herrn Barth, Herbert

Sehr geehrte Erben nach Herrn Barth, Herbert,

ich habe gemäß § 1 des Verwaltungszustellungsgesetzes für das Land Brandenburg (BbgVwZG) vom 18.10.1991 (GVBl. S. 457), zuletzt geändert durch Gesetz vom 6.07.1998 (GVBl. I S. 167), die öffentliche Zustellung der Bekanntgabe des Ergebnisses der Grenzermittlung und der Abmarkung\*) von Flurstücksgrenzen an Sie angeordnet.

Sie können die für Sie bestimmte Bekanntgabe bei mir unter oben angeführter Anschrift einsehen.

Mit freundlichen Grüßen  
Dipl.-Ing. Siegfried Minetzke

## Einladung

Die Jagdgenossenschaft Bischdorf, Mlode und Kalkwitz lädt alle Mitglieder herzlich zu ihrer Jahreshauptversammlung ein.

- Datum: 02.05.08
- Beginn: 19:30 Uhr
- Ort: Angerhof in Bischdorf

### Tagesordnung:

1. Jahresbericht zur Tätigkeit des Vorstandes
2. Kassenbericht 2007/2008
3. Entlastung des Vorstandes
4. Haushaltsplan 2008/2009
5. Jahresbericht der Pächter mit Abschlussplan
6. Diskussion und Beschlussfassung
7. Pachtzinsauszahlung nach Vorlage des Eigentumsnachweises
8. Sonstiges

Der Vorstand



